

Newsletter del Centro di Studi sull'Africa



n° 23 | GEN 2025 - MAR 2025

Iniziative didattiche e scientifiche

RESTITUTIONS
ETHICS AND METHODOLOGIES FOR
A CONTESTED HERITAGE

PRESENTAZIONE DEL N. 100 DI AFRICA E MEDITERRANEO E DEL PROGETTO
DECOLONIZING THE GAZE: THE COLONIAL HERITAGE OF ITALIAN AND INTERNATIONAL
FASHION DESIGN AND ITS IMPACT ON THE COLLECTIVE IMAGINATION

GIOVEDÌ 6 MARZO H 16:00-18:00
UNIVERSITÀ DI NAPOLI "L'ORIENTALE",
DIPARTIMENTO ASIA, AFRICA E MEDITERRANEO
ANTISALA DEGLI SPECCHI, PALAZZO CORIGLIANO
PIAZZA SAN DOMENICO MAGGIORE 12, NAPOLI

Flavia Aiello, Docente di lingua e letteratura swahili
presso l'Università di Napoli L'Orientale
Donatien Dibwe dia Mwembu, Professore emerito
presso l'Università di Lubumbashi e co-curatore del
dossier Restitutions
Rosario Giordano, Docente di storia e istituzioni
dell'Africa presso l'Università della Calabria
Caterina Pecchioli, Artista visiva
Enrica Picarelli, Ricercatrice indipendente
e direttrice editoriale
di Africa e Mediterraneo
Lucrezia Cipitelli, Docente di estetica presso
l'Accademia di Brera e co-curatrice del dossier
Restitutions



INGRESSO LIBERO
INFO: PROGETTI@AFRICAEMEDITERRANEO.IT

Africa e Mediterraneo
IN COLLABORAZIONE CON
CeSA
Centro di Studi sull'Africa

PRESENTAZIONE DEL NUMERO 100 DELLA RIVISTA AFRICA E MEDITERRANEO

**Restitutions: Ethics and Methodologies for a
Contested Heritage (6 MARZO 2025)** – Organizzata da
Flavia Aiello.

Il 6 marzo 2025, alle ore 16:00, presso l'Antisala degli Specchi di Palazzo Corigliano, si è tenuta la presentazione del numero 100 della rivista Africa e Mediterraneo, intitolato "Restitutions: Ethics and Methodologies for a Contested Heritage". L'evento, promosso dal CeSA (Centro Studi sull'Africa), è stato organizzato e moderato da Flavia Aiello, docente Unior di lingua e letteratura swahili e membro del comitato scientifico della rivista, con interventi di: Enrica Picarelli, direttrice editoriale di "Africa e Mediterraneo" e ricercatrice indipendente; Donatien Dibwe, professore emerito presso l'Università di Lubumbashi e co-curatore del numero; Rosario Giordano, docente di storia e istituzioni dell'Africa presso l'Università della Calabria; e Caterina Pecchioli, artista visiva che ha realizzato un allegato al dossier, dedicato al suo progetto "Decolonizing the Gaze" sull'eredità coloniale nella moda.

NOWRUZ 1404/2025: SIMBOLI E TRADIZIONI DI UN PONTE TRA CULTURE (20 MARZO 2025) – presso la Sala Conferenze di Palazzo Corigliano.

Farouk Topan, professore emerito presso l'università Aga Khan di Londra, specialista di letteratura swahili e di studi islamici, autore di teatro swahili e nostro VP nello scorso novembre, ha tenuto su proposta della prof.ssa Flavia Aiello un intervento dal titolo "Nowruz in Zanzibar: Continuity & Change" nell'ambito dell'iniziativa dal titolo "Nowruz 1404/2025: simboli e tradizioni di un ponte tra culture", a cura dei proff. M: Bernardini e N. Tornosello. L'evento, dedicato al Nowruz (letteralmente "nuovo giorno"), il capodanno che si celebra in Iran e in molti altri paesi dell'Asia, come pure in alcuni paesi dell'Africa compresa la costa swahili, si è tenuto il 20 marzo 2025 dalle ore 11 presso la Sala Conferenze di Palazzo Corigliano.



Prof. Farouk Topan

Nowruz 1404/2025: simboli e tradizioni di un ponte tra culture

GIOVEDÌ 20 MARZO 2025
DALLE ORE 11:00

Introducono **Natalia Tornosello** e **Niloufar Zekavat**

Il Nowruz nel mondo, **Michele Bernardini**

Nowruz in Zanzibar: Continuity & Change, **Farouk Topan** [in collegamento]

Simboli e tradizioni del Nowruz in Iran, a cura degli studenti e delle studentesse del I e II anno di Lingua persiana:
Lorenzo Colferai, Annapia Di Stasi, Luca Fortis, Federica Loscalzo, Andrea Panepinto, Antonio Pitarresi, Antonio Emanuele Pio Salvati

Reading di poesie sul nowruz, a cura delle studentesse del I anno di Lingua persiana magistrale:
Aurora De Crescenzo, Enrica Martina Ferrara

Yâram ku?, esibizione canora e musicale a cura di **Filippo Scolaro** (studente del II anno di Lingua persiana)

Allestimento del sofreh-ye haft sin e piccolo rinfresco

Sala Conferenze
(II piano, Palazzo Corigliano)

Per informazioni:
ntornosello@unior.it

Fieldwork

TANZANIA (4 GENNAIO – 12 FEBBRAIO 2025) – Roberto Gaudio si è recato dapprima a Dar es Salaam per incontri con ricercatori e professori dell'University of Dar es Salaam, per incontri istituzionali finalizzati a un nuovo accordo con DUCE (Dar es Salaam University College of Education), e per la ricerca bibliografica. A Mwanza, presso l'St. Augustine University, ha insegnato 12 ore poesia moderna swahili in corso triennale con circa 500 iscritti. Gaudio, inoltre, si è recato a Nansio, sull'isola di Ukerewe, per la sua ricerca sulla letteratura orale kerebe e per l'organizzazione di una conferenza che si terrà a dicembre 2025.

PARIGI (13/17 GENNAIO 2025) – Gioia Bottari e Gianfrancesco Lusini si sono recati a Parigi per un soggiorno di ricerca. La missione ha avuto lo scopo di inventariare e studiare i materiali e i documenti relativi a Giuseppe Sapeto (ex lazzarista vissuto dal 1811 al 1895) e ad altri suoi confratelli (Giustino de Jacobis, Giovanni Stella, Marco Antonio Durando, ecc.), conservati presso l'Archives historiques de la Congrégation de la Mission a Parigi. Data l'enorme mole di materiale rinvenuto, è stato per ora solo possibile inventariare le centinaia di

documenti. Sarà necessario tornare in archivio per digitalizzare i documenti (attualmente privi di un catalogo, di una descrizione e di immagini digitali) nei prossimi mesi, così da poterli adeguatamente valorizzare. L'iniziativa si pone nel solco del progetto PRIN 2022 InALC (Investigating African Languages and Cultures) coordinato dal professor Lusini.

TORINO (22/28 GENNAIO 2025) – Gioia Bottari e Gianfrancesco Lusini si sono recati a Torino per un soggiorno di ricerca. La missione ha avuto due obiettivi principali: da un lato, sono stati indicizzati sei codici manoscritti etiopici (inediti e fino a quel momento sconosciuti), conservati presso la Biblioteca Nazionale Universitaria di Torino; dall'altro, sono stati acquisiti i dati e le trascrizioni di due lettere riferite all'ex missionario lazzarista Giuseppe Sapeto (1811-1895). La prima parte della missione, relativa all'indicizzazione dei manoscritti etiopici, era finalizzata alla ricerca e all'arricchimento del database online del progetto CaNaMEI (Catalogo Nazionale dei Manoscritti Etiopici in Italia), coordinato dal professor Lusini. La seconda parte della missione, che ha riguardato l'acquisizione e la trascrizione delle lettere di Giuseppe Sapeto, si inserisce nel solco del progetto PRIN 2022 InALC (Investigating African Languages and Cultures).

ADDIS ABEBA (19/29 MARZO 2025) – Graziano Savà si è recato ad Addis Abeba quale consulente nella determinazione e la definizione di ortografie per lingue etiopiche senza tradizione scritta, dietro invito della Wycliffe Ethiopia. Le lingue in oggetto sono state i dialetti gurage endagegn e muhur (etiosemitico), il kara (omotico) ed il koigu (nilosahariano). I sistemi grafici dei dialetti gurage e del koigu sono stati basati sui caratteri etiopici, mentre per il kara sono stati definiti due alfabeti, uno su base etiopica e uno su base latina.

Eventi e iniziative in programma

Seminario internazionale organizzato da Sabina Pavone, Gianfrancesco Lusini e Gioia Bottari: *JESUIT MISSIONS IN NORTHERN ABYSSINIA (JeMiNA)* (Palazzo Du Mesnil, Università di Napoli L'Orientale, Napoli, 3-4 aprile 2025).

Tra le nostre pubblicazioni

Bottari, Gioia. 2025. "At the Dawn of Studies on the Languages of Ethiopia: The Role of Giuseppe Sapeto (1811–1895)", in *Rassegna di Studi Etiopici* (8), pp. 181-198, Napoli, Università di Napoli L'Orientale.

Gaudio, Roberto. 2025. "Death as natural presence and as a monster: The elegy in African textual traditions with a focus on Swahili verbal art", in Baldazzi, A. & Binetti, R. (a cura di), *The Contemporary Elegy in World Literature*, pp. 224-251, Leiden, Brill. https://doi.org/10.1163/9789004723603_013

PRESENTAZIONI A CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

Anna Maria Di Tolla. **“La Universidad L’Oriental de Nápoles y los estudios amazigh: un viaje a través del tiempo y del conocimiento”**, Giornata Internazionale della Lingua Amazigh a Melilla (17-18 gennaio 2025).

Martin Orwin. **“Miisaanka Maansada”** (La metrica della poesia [somala]), organizzato dal *Xarunta Dhaqanka iyo Suugaanta Faarax Shuuriye* (Il Faarax Shuuriye Centro di Cultura e Letteratura con sede a Dhuusamarreeb, Somalia, 23 febbraio 2025, online).

Ousseina D. Alidou (Department of African, Middle Eastern and South Asia Languages and Literatures, Rutgers University-New Brunswick). **“Islam and Hausa Women’s Literary and Intellectual Imaginations across Borders”**, seminario per il PRIN *Islamic Literatures in Sub-Saharan Africa: Themes, Genres and Publics* (27 febbraio 2025, online). Presieduto dal prof. Andrea Brigaglia.

Gianfrancesco Lusini. **“Filologia e linguistica per lo studio del fenomeno magico: il caso etiopico”**, Convegno Internazionale *Mondo Magici* (Palazzo Du Mesnil, Università di Napoli L’Orientale, Napoli, 3-4 marzo 2025).

Anna Maria Di Tolla. **“Workshop 3: Valorizzare i percorsi formativi”**, Giornata Doppi titoli universitari (Palazzo Farnese, Roma, 20 aprile 2025).

Scott S. Reese (Northern Arizona University). **“Paper, Ink and Decoration: The Evolving Islamic Written Tradition in Early 20th Century East Africa”**, seminario per il PRIN *Islamic Literatures in Sub-Saharan Africa: Themes, Genres and Publics* (20 marzo 2025, online). Presieduto dal prof. Mauro Nobili.

La Newsletter è il bollettino di informazione trimestrale del Centro di Studi sull’Africa (CeSA), ed è redatta a cura della Dr.ssa Gioia Bottari.

Il CeSA progetta e realizza iniziative scientifiche e didattiche in ambito storico, letterario, filologico, linguistico e archeologico nel quadro del Progetto “Dipartimento di Eccellenza” (Dipartimento Asia, Africa e Mediterraneo, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”).

CENTRO DI STUDI SULL’AFRICA

Coordinatore	Gianfrancesco Lusini
Vicecoordinatore	Martin Orwin
Componenti	Graziella Acquaviva, Flavia Aiello, Giorgio Banti, Gian Claudio Batic, Alessandro Bausi, Sara Borrillo, Gioia Bottari, Andrea Brigaglia, Matteo Delle Donne, Anna Maria Di Tolla, Elena D’Itria, Maria Cristina Ercolessi, Gilda Ferrandino, Roberto Gaudio, Ilaria Incordino, Giulio Lucarini, Stefania Mainieri, Gloria Manenti, Andrea Manzo, Paolo Milizia, Silvana Palma, Antonio Pezzano, Rosanna Pirelli, Tarik Ranieri, Graziano Savà, Valentina Schiattarella, Luisa Sernicola, Rosanna Tramutoli, Massimo Villa, Chiara Zazzaro, Ilaria Zorzan



CENTRO DI STUDI SULL’AFRICA



DAAM
DIPARTIMENTO ASIA,
AFRICA E MEDITERRANEO